



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 December 2002
Russian
Original: Arabic

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 84(а) повестки дня

Вопросы макроэкономической политики: международная торговля и развитие

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Валид А. аль-Хадид (Иордания)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждения по существу пункта 84(а) повестки дня (см. A/57/529, пункт 2). Решения по подпункту (а) были приняты на 36-м и 44-м заседаниях 15 ноября и 11 декабря 2002 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/57/SR.36 и 44).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/57/L.37 и A/C.2/57/L.76

2. На 36-м заседании 15 ноября представитель Венесуэлы от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международная торговля и развитие» (A/C.2/57/L.37), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/182 от 20 декабря 2001 года и 56/178 от 21 декабря 2001 года, касающиеся международной торговли и развития,

* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в семи частях под условным обозначением A/57/529 и Add.1–6.

ссылаясь также на План действий, который был принят на десятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся 12–19 февраля 2000 года в Бангкоке, и в котором была вновь подтверждена роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и связанных с ними вопросов, касающихся финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития,

принимая к сведению итоги четвертой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, которая состоялась 9–13 ноября 2001 года в Дохе, и отмечая, что на пятой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, которая должна состояться в сентябре 2003 года в Канкуне, Мексика, будет проанализирован прогресс, достигнутый на переговорах,

ссылаясь на положения Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, касающиеся торговли и связанных с ней вопросов развития, а также на решения Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся 18–22 марта 2002 года в Монтеррее, Мексика, и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся 26 августа — 4 сентября 2002 года в Йоханнесбурге, Южная Африка,

напоминая о том, что усилия, прилагаемые на национальном уровне многими развивающимися странами в последние годы в целях перестройки своей экономики, в частности путем самостоятельной либерализации торговли, будут тщетными, если параллельно не будут обеспечены справедливый доступ на рынки для товаров и услуг, имеющих приоритетное значение для экспорта этих стран, и эффективная поддержка развития их производственного потенциала,

1. *принимает к сведению* содержащиеся в принятой на четвертой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров Декларации министров обязательства поставить нужды и интересы развивающихся стран во главу угла на многосторонних торговых переговорах и принять меры, призванные обеспечить развивающимся странам, особенно наименее развитым из них, гарантированную долю приростного объема международной торговли, соразмерную с потребностями их экономического развития;

2. *принимает к сведению также*, выражая удовлетворение, итоги проведенного Советом по торговле и развитию углубленного обзора событий и вопросов, представляющих особый интерес для развивающихся стран, в контексте программы работы Всемирной торговой организации, принятой на четвертой Конференции на уровне министров, и его вклад в понимание действий, необходимых для обеспечения того, чтобы начатый в Дохе процесс привел к справедливым, ориентированным на развитие результатам;

3. *выражает обеспокоенность* по поводу принятия ряда односторонних мер, которые наносят ущерб экспортному потенциалу развивающихся стран и в значительной мере влияют на текущие переговоры в рамках Всемирной торговой организации и на обеспечение учета на торговых переговорах вопросов развития;

4. *считает*, что при нынешнем положении в мировой экономике систему многосторонней торговли следует укрепить путем конкретизации связанных с развитием положений программы работы Всемирной торговой организации и путем обеспечения того, чтобы вопросы, вызывающие озабоченность развивающихся стран, в частности вопросы, касающиеся осуществления и особого и дифференцированного режима, были урегулированы до пятой Конференции на уровне министров, которая должна состояться в сентябре 2003 года в Канкуне, Мексика;

5. *подтверждает* необходимость соблюдения в процессе переговоров сроков, установленных в принятой в Дохе Декларации министров;

6. *признает*, что в контексте постдохинского процесса торговые правила следует четко ориентировать на развитие, и в этой связи:

a) вопросам, связанным с осуществлением Заключительного акта, отражающего результаты Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, следует уделять приоритетное внимание в соответствии с предложениями, выдвинутыми развивающимися странами;

b) положения, касающиеся особого и дифференцированного режима, являются неотъемлемой частью Уругвайского раунда многосторонних и торговых переговоров, на котором была учреждена Всемирная торговая организация и все положения, касающиеся особого и дифференцированного режима, следует пересмотреть, с тем чтобы укрепить их и повысить степень их эффективности, функциональности и обязательности;

c) в рамках продолжающихся переговоров, направленных на уточнение и совершенствование правил, связанных с антидемпинговыми и компенсационными мерами и субсидированием, следует учитывать потребности развивающихся стран, включая наименее развитые страны;

d) в области торговли сельскохозяйственной продукцией успешное завершение запланированных переговоров может быть достигнуто за счет расширения доступа на рынки, за счет устранения ведущих к торговым диспропорциям экспортных и внутренних субсидий, а также за счет обеспечения того, чтобы не связанные с торговлей проблемы развивающихся стран, такие, как проблемы развития сельских районов, сокращения масштабов нищеты и продовольственной безопасности, были полностью подтверждены и учтены;

e) в контексте постепенной либерализации сферы услуг следует уделять основное внимание секторам и методами обслуживания, имеющим приоритетное значение для развивающихся стран, в частности движению физических лиц;

f) следует обеспечить полное и своевременное осуществление Декларации о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и здравоохранении;

7. *подтверждает* серьезность озабоченности, выражаемой наименее развитыми странами, и признает, что для интеграции наименее развитых стран в систему многосторонней торговли требуются реальный доступ на рынки, поддержка диверсификации их производственной и экспортной базы, а также связанная с торговлей техническая помощь и наращивание связанного с торговлей потенциала;

8. *подчеркивает* необходимость облегчения и ускорения вступления во Всемирную торговую организацию всех развивающихся стран, подающих заявления о приеме в ее члены;

9. *подтверждает* обязательства, принятые на четвертой Конференции на уровне министров в Дохе и на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся 14–20 мая 2001 года в Брюсселе, и в этой связи призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, прилагать усилия в направлении достижения цели обеспечения беспопышленного и неквотируемого доступа на рынки товаров, производимых в наименее развитых странах, а также облегчения и ускорения вступления наименее развитых стран во Всемирную торговую организацию;

10. *подчеркивает*, что торговым проблемам малых стран следует уделять приоритетное внимание в соответствии с решениями четвертой Конференции на уровне министров для обеспечения их устойчивого развития и предоставления им возможности пользоваться преимуществами, связанными с системой многосторонней торговли;

11. *выражает разочарование* по поводу медленных темпов осуществления достигнутого на Уругвайском раунде многосторонних торговых переговоров Соглашения по текстилю и одежде, осуществление которого является одним из необходимых и непереносимых условий полного осуществления соглашений Уругвайского раунда, и особо отмечает свою обеспокоенность по поводу новых мер по ограничению торговли, применяемых в этом секторе;

12. *подчеркивает* важность изучения связи между торговыми переговорами, проводимыми на региональном и субрегиональном уровнях, и многосторонними правилами и обязательствами согласно соответствующему решению, принятому на четвертой Конференции на уровне министров, с учетом связанных с развитием аспектов этих соглашений и настоятельно призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в соответствии с ее мандатами, обеспечить подготовку технических материалов по этому вопросу;

13. *с обеспокоенностью отмечает*, что, несмотря на предыдущие раунды многосторонних переговоров о доступе несельскохозяйственной продукции на рынки, некоторые развитые страны сохраняют чрезмерно высокие тарифные барьеры в некоторых секторах, включая торговлю текстильными изделиями и одеждой, и в этой связи подтверждает, что в программе работы Всемирной торговой организации следует предусмотреть максимальное снижение пиковых тарифов и недопущение роста тарифных ставок, сказывающегося на экспорте развивающихся стран, при од-

новременном учете пагубных последствий для развивающихся стран, включая размывание торговых преференций;

14. *выражает обеспокоенность* по поводу распространения препятствующих экспорту развивающихся стран барьеров, устанавливаемых по соображениям, связанным с охраной здоровья, санитарным соображениям, соображениям безопасности или экологическим соображениям, и подчеркивает необходимость проявления основными торговыми партнерами-импортерами большей готовности не применять такие нормы как необоснованные и замаскированные протекционистские меры;

15. *подчеркивает* важность расширения участия развивающихся стран в установлении стандартов и расширения технической помощи и наращивания потенциала в этой области;

16. *выражает удовлетворение* по поводу активизации сотрудничества между Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирной торговой организацией, а также по поводу совместных усилий по оказанию связанной с торговлей технической помощи и подчеркивает в этой связи важность продолжения и укрепления осуществления в период после четвертой Конференции на уровне министров Программы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по наращиванию потенциала и техническому сотрудничеству в интересах развивающихся стран, особенно наименее развитых стран и стран с переходной экономикой, в поддержку их участия в осуществлении программы работы Всемирной торговой организации, принятой в Дохе;

17. *настоятельно призывает* в этой связи сообщество доноров обеспечить Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию необходимые ресурсы для оказания эффективной и определяемой потребностями помощи развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, и малым и уязвимым странам, а также увеличить их взносы в целевые фонды Комплексной рамочной программы по оказанию технической помощи в торговле и смежных областях и Совместной комплексной программы технической помощи;

18. *призывает* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в рамках своего мандата, внести вклад в осуществление Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и приветствует сотрудничество в вопросах торговли, окружающей среды и развития, в том числе в области оказания развивающимся странам технической помощи, между секретариатами Всемирной торговой организации, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программы развития Организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и других соответствующих международных организаций, занимающихся вопросами развития или окружающей среды;

19. *одобряет* результаты среднесрочного обзора работы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, проведенного с целью анализа осуществления обязательств и программы рабо-

ты, согласованных на десятой сессии Конференции, и вновь выражает свою глубокую признательность правительству и народу Таиланда за проведение посвященной среднесрочному обзору встречи у себя в стране;

20. *приветствует* великодушное предложение Бразилии выступить в качестве принимающей стороны одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в 2004 году и принимает к сведению адресованное Генеральному секретарю Конференции предложение подготовить проект предварительной повестки дня и определить сроки проведения сессии для рассмотрения Советом по торговле и развитию в первом квартале 2003 года;

21. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций во взаимодействии с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в системе многосторонней торговли по пункту, озаглавленному «Международная торговля и развитие».

3. На 44-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета Абдалла Бенмеллук (Марокко) внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международная торговля и развитие» (A/C.2/57/L.76), который он представил с учетом итогов неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/57/L.37.

4. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/57/L.76 (см. пункт 7).

5. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/57/L.76 проект резолюции A/C.2/57/L.37 был снят с рассмотрения его авторами.

V. Проект решения, предложенный Председателем

6. На своем 44-м заседании 11 декабря Комитет по предложению Председателя постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению документы по этому подпункту, по которому предложений представлено не было (см. пункт 8).

III. Рекомендация Второго комитета

7. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/182 от 20 декабря 2000 года и 56/178 от 21 декабря 2001 года, касающиеся международной торговли и развития,

ссылаясь также на План действий, который был принят на десятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся в Бангкоке 12–19 февраля 2000 года¹,

подтверждая роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и связанных с ними вопросов, касающихся финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития,

принимая к сведению итоги четвертой Конференции министров Всемирной торговой организации, которая состоялась в Дохе 9–13 ноября 2001 года², и отмечая, что на пятой Конференции министров Всемирной торговой организации, которая должна состояться в Канкуне, Мексика, в сентябре 2003 года, будет проанализирован прогресс, достигнутый на переговорах,

ссылаясь на положения Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³, касающиеся торговли и связанных с ней вопросов развития, а также на решения Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, 18–22 марта 2002 года⁴, и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года⁵,

подтверждая важность дальнейшей либерализации торговли в развитых и развивающихся странах, в том числе в секторах, представляющих интерес для развивающихся стран с точки зрения их экспорта и принимая во внимание пункт 10 резолюции 55/182 Генеральной Ассамблеи,

напоминая о том, что усилия, прилагаемые в последние годы на национальном уровне многими развивающимися странами в целях перестройки своей экономики, в частности путем самостоятельной либерализации торговли, будут более эффективными, если они будут сопровождаться расширением и обеспечением предсказуемости доступа на рынки для товаров и услуг, относящихся к их основным статьям экспорта, и эффективной поддержкой развития их производственного потенциала, и принимая во внимание в этой связи пункт 28 Монтеррейского консенсуса, принятого на Международной конференции по финансированию развития⁴;

отмечая выдвинутые предложения по осуществлению программы работы Всемирной торговой организации, в том числе о либерализации международной торговли сельскохозяйственной и несельскохозяйственной продукцией,

¹ TD/390, часть II.

² См. A/C.2/56/7, приложение.

³ См. резолюцию 55/2.

⁴ См. Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.П.А.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

отмечая также значительный вклад системы многосторонней торговли в обеспечение экономического роста, развития и занятости и важное значение продолжения процесса реформ и либерализации торговой политики, а также важность отказа от использования протекционизма, с тем чтобы указанная система в полной мере содействовала восстановлению, росту и развитию, в частности в развивающихся странах,

напоминая, что для получения всесторонних выгод от торговли, которая во многих случаях является важнейшим внешним источником финансирования процесса развития, в развивающихся странах, а также в странах с переходной экономикой необходимо внедрять и укреплять соответствующие институты и политику и что в этой связи важную роль играют также расширение доступа на рынки, сбалансированные правила и целенаправленные и имеющие устойчивое финансовое обеспечение программы технической помощи и создания потенциала для развивающихся стран,

1. *подтверждает* содержащиеся в принятой на четвертой Конференции министров Всемирной торговой организации Декларации министров² обязательство отвести нуждам и интересам развивающихся стран главное место в программе работы, утвержденной в Декларации, и продолжать прилагать позитивные усилия, направленные на обеспечение для развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, гарантированной доли прироста объема международной торговли, соразмерной с потребностями их экономического развития;

2. *принимает к сведению* итоги проведенного Советом по торговле и развитию углубленного обзора событий и вопросов, представляющих особый интерес для развивающихся стран, в контексте программы работы в период после проведения Конференции в Дохе и его вклад в понимание мер, необходимых для оказания содействия развивающимся странам в обеспечении их выгодной и конструктивной интеграции в систему многосторонней торговли и мировую экономику и достижения сбалансированных, ориентированных на развитие и успешных результатов по окончании процесса, начатого в Дохе;

3. *принимает также к сведению* в этой связи соответствующую работу других международных организаций;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу принятия ряда односторонних мер, которые противоречат правилам Всемирной торговой организации, наносят ущерб экспорту всех стран, в частности развивающихся стран, и оказывают существенное влияние на текущие переговоры в рамках Всемирной торговой организации и на обеспечение и дальнейшее расширение учета вопросов развития в рамках торговых переговоров;

5. *признает* меры, принятые в целях расширения доступа на рынки в соответствии с правилами Всемирной торговой организации для ряда развивающихся стран, в частности для наименее развитых стран, и признает далее важное значение расширения и обеспечения предсказуемости доступа на все рынки для экспортной продукции развивающихся стран;

6. *считает*, что при нынешнем положении в мировой экономике систему многосторонней торговли следует укреплять путем достижения сбалансированных результатов в рамках начатых в Дохе переговоров, что отвечает интересам всех членов Всемирной торговой организации, в частности разви-

вающихся стран, путем конкретизации связанных с развитием положений программы работы Всемирной торговой организации и путем обеспечения того, чтобы вопросы, вызывающие озабоченность развивающихся стран, в частности вопросы, касающиеся осуществления и особого и дифференцированного режима, были надлежащим и эффективным образом урегулированы в соответствии с принятой в Дохе Декларацией министров с изменениями, внесенными по решению Генерального совета Всемирной торговой организации;

7. *подтверждает* необходимость соблюдения в процессе переговоров сроков, установленных в принятой в Дохе Декларации министров⁶ с изменениями, внесенными в нее Генеральным советом Всемирной торговой организации;

8. *признает*, что обсуждение торговых норм и вопросов, рассматриваемых в рамках деятельности по итогам Конференции в Дохе, должно быть четко ориентировано на развитие:

а) заявляет о своей решимости принять конкретные меры для урегулирования вопросов и проблем, которые были подняты многими членами из числа развивающихся стран в отношении осуществления ряда соглашений и решений Всемирной торговой организации, включая трудности и проблемы с ресурсами, которые возникли при осуществлении обязательств в различных областях;

б) подтверждает, что положения, касающиеся особого и дифференцированного режима, являются неотъемлемой частью Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, в рамках которого была учреждена Всемирная торговая организация, и что все положения, касающиеся особого и дифференцированного режима, следует пересмотреть, с тем чтобы укрепить их и повысить их точность, эффективность и функциональность, и отмечает важное значение пункта 12.1(i) Решения по связанному с осуществлением вопросов и проблемам от 14 ноября 2001 года, принятого на четвертой Конференции министров Всемирной торговой организации⁷;

в) подтверждает, что продолжающиеся переговоры должны быть направлены на уточнение и совершенствование правил, связанных с антидемпинговыми и компенсационными мерами и субсидированием с учетом потребностей развивающихся стран, в том числе наименее развитых стран, при сохранении основных концепций, принципов и эффективности этих соглашений и их инструментов и целей;

г) считает, что в области сельского хозяйства следует, не предвешая итогов переговоров, выполнить обязательство в отношении всеобъемлющих переговоров, начатых в соответствии со статьей 20 Соглашения по сельскому хозяйству⁸, о чем говорится в принятой в Дохе Декларации министров, и направленных на существенное улучшение доступа на рынки, сокращение всех форм экспортных субсидий с целью постепенной их отмены и значительное сокращение приводящих к торговым диспропорциям форм поддержки отечест-

⁶ См. A/C.2/56/7, приложение, пункты 45 и 46.

⁷ WT/MIN(01)/17.

⁸ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publications, Sales No. GATT/1994-7).

венных производителей, при том понимании, что положения о специальном и дифференцированном режиме для развивающихся стран должны быть неотъемлемой частью всех элементов переговоров и должны быть закреплены в списках льгот и обязательств и, в надлежащих случаях, в правилах и механизмах, подлежащих обсуждению на переговорах, с тем чтобы обеспечить их оперативную эффективность и создать, таким образом, условия для эффективного учета развивающимися странами их потребностей в области развития, в том числе в области продовольственной безопасности и развития сельских районов, с учетом не связанных с торговлей проблем, получивших отражение в представленных на переговорах членами Всемирной торговой организации предложений, и при условии подтверждения того, что не связанные с торговлей проблемы будут учитываться на переговорах, как это предусмотрено в Соглашении по сельскому хозяйству, в соответствии Декларацией министров;

е) считает, что переговоры по вопросам торговли услугами должны проводиться в целях поощрения экономического роста всех торговых партнеров и развития развивающихся и наименее развитых стран, что априори не должен исключаться ни один сектор услуг или способ производства и что особое внимание должно уделяться секторам или способам производства, представляющим интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта, и признает уже проделанную в рамках переговоров работу и значительное число предложений, представленных членами по широкому кругу секторов и ряду горизонтальных вопросов, а также в отношении перемещения физических лиц;

ф) подтверждает обязательства, принятые в отношении толкования и осуществления Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности⁸, таким образом, чтобы это способствовало развитию общественного здравоохранения и поощрению доступа к медицине для всех, включая всестороннее и своевременное осуществление Декларации о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и общественном здравоохранении, принятой на четвертой Конференции министров Всемирной торговой организации 14 ноября 2001 года⁹;

9. *признает* серьезный характер проблем, затронутых наименее развитыми странами в Занзибарской декларации, принятой их министрами торговли в июле 2001 года, и отмечает, что для интеграции наименее развитых стран в систему многосторонней торговли требуется реальный доступ на рынки, поддержка диверсификации их производственной и экспортной базы, а также техническая помощь и создание потенциала в области торговли;

10. *подчеркивает* важное значение облегчения вступления во Всемирную торговую организацию всех развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, а также стран с переходной экономикой, подающих заявления о приеме в ее члены, и принимает во внимание пункт 21 резолюции 55/182 Генеральной Ассамблеи и последующие события;

11. *подтверждает* обязательства, принятые на четвертой Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Дохе, и на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Брюсселе 14–20 мая 2001 года¹⁰, и в этой связи при-

⁹ WT/MIN(01)/DEC/2.

¹⁰ См. A/CONF.191/11 и A/CONF.191/12.

зывает развитые страны, которые еще не сделали этого, прилагать усилия в направлении достижения цели обеспечения беспоплатного и неквотируемого доступа на рынки для всей экспортной продукции наименее развитых стран и отмечает, что полезно было бы также рассмотреть предложения о внесении развивающимися странами вклада в расширение доступа на рынки для наименее развитых стран;

12. *подтверждает также* обязательство активно выполнять программу работы Всемирной торговой организации в плане решения связанных с торговлей вопросов и проблем, затрагивающих более полную интеграцию малых уязвимых стран в систему многосторонней торговли таким образом, чтобы это соответствовало их особым обстоятельствам и подкрепляло их усилия по обеспечению устойчивого развития в соответствии с пунктом 35 принятой в Дохе Декларации министров;

13. *подтверждает далее* обязательство в полном объеме и добросовестно выполнять Соглашение по текстилю и одежде⁸ и призывает к достижению дальнейшего прогресса в его осуществлении, что является одним из необходимых и неперемennых условий всестороннего осуществления соглашений, заключенных по итогам Уругвайского раунда;

14. *подчеркивает* важное значение уточнения и совершенствования правил и процедур в рамках существующих положений Всемирной торговой организации, применяемых в отношении региональных торговых соглашений согласно соответствующему мандату, утвержденному на четвертой Конференции министров, с учетом связанных с развитием аспектов этих соглашений и настоятельно призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в соответствии с ее мандатами, обеспечивать подготовку технических материалов по этому вопросу;

15. *подчеркивает также* важное значение утвержденного в Дохе мандата в отношении переговоров о доступе несельскохозяйственной продукции на рынки, которые должны быть направлены на снижение или, в надлежащих случаях, отмену тарифов, в том числе снижение или отмену максимальных тарифных ставок, высоких тарифов и эскалации тарифов, а также нетарифных барьеров, в частности для экспортной продукции развивающихся стран, и подтверждает, что преференции, предоставляемые развивающимся странам в соответствии с Решением Договаривающихся Сторон о дифференцированном и более благоприятном режиме, взаимности и более полном участии развивающихся стран от 28 ноября 1979 года («Разрешительная оговорка»)¹¹, должны носить обобщенный, невзаимный и недискриминационный характер;

16. *признает* важное значение рассмотрения развивающимися странами, а также странами с переходной экономикой вопроса о сокращении барьеров в торговле между ними;

17. *отмечает* связанные со здравоохранением и окружающей средой меры, которые влияют на экспорт, и подчеркивает, что принятие или обеспечение выполнения любых мер, необходимых для защиты жизни людей, животных или растений или их здоровья, не должны применяться таким образом, кото-

¹¹ Basic Instruments and Selected Documents of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) (L 4903, 315D 265/203).

рый представлял бы собой произвольную или необоснованную дискриминацию или завуалированное ограничение международной торговли, и признает важное значение оказания содействия созданию потенциала для развивающихся стран, с тем чтобы они могли осуществлять надлежащие меры, необходимые для соблюдения стандартов, соответствующих правилам Всемирной торговой организации;

18. *призывает* поддерживать меры по упрощению и повышению транспарентности национальных положений и процедур, затрагивающих торговлю, с тем чтобы оказывать помощь экспортерам, особенно из развивающихся стран;

19. *подчеркивает* важность активизации участия развивающихся стран в работе соответствующих международных организаций, занимающихся установлением стандартов, и расширения технической помощи и создания потенциала в этой связи;

20. *выражает удовлетворение* по поводу возобновления и расширения сотрудничества между Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирной торговой организацией, а также по поводу совместных усилий по оказанию связанной с торговлей технической помощи, призывает к дальнейшему укреплению этого сотрудничества, подчеркивает в этой связи важность продолжения и расширения осуществления разработанной Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию программы по наращиванию потенциала и техническому сотрудничеству в интересах развивающихся стран, особенно наименее развитых стран и стран с переходной экономикой, в поддержку их участия в осуществлении программы работы, принятой на четвертой Конференции министров Всемирной торговой организации¹²;

21. *предлагает* в этой связи донорам и другим странам, которые в состоянии это сделать, продолжать обеспечивать Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию необходимыми ресурсами для оказания эффективной и определяемой потребностями помощи развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, и странам с переходной экономикой и малым и уязвимым странам, а также продолжать вносить и увеличивать их взносы в целевые фонды Комплексной рамочной программы по оказанию связанной с торговлей технической помощи наименее развитым странам и Совместной комплексной программы технической помощи и на деятельность Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО;

22. *предлагает также* донорам и другим странам, которые в состоянии сделать это, вносить добровольные взносы в Глобальный целевой фонд для осуществления принятой в Дохе повестки дня Всемирной торговой организации в области развития и предлагает далее Всемирной торговой организации тесно взаимодействовать с другими организациями, располагающими необходимыми специалистами и сравнительными преимуществами в области оказания технической помощи;

23. *предлагает* двусторонним и многосторонним финансовым учреждениям и учреждениям, занимающимся вопросами развития, в сотрудничестве с

¹² См. UNCTAD/RMS/TCS/1.

заинтересованными правительствами и их финансовыми учреждениями расширять и координировать их усилия посредством выделения большего объема ресурсов в целях оказания дальнейшей поддержки национальным усилиям по использованию торговых возможностей и эффективной интеграции в систему многосторонней торговли;

24. *подтверждает* обязательство развитых и развивающихся стран учитывать надлежащую торговую политику в их соответствующих стратегиях и программах в области развития;

25. *призывает* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в рамках своего мандата, внести вклад в реализацию Плана осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию¹³, и приветствует сотрудничество в вопросах торговли, окружающей среды и развития, в частности в области оказания развивающимся странам технической помощи, между секретариатами Всемирной торговой организации, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программы развития Организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и других соответствующих международных организаций, занимающихся вопросами развития и окружающей среды;

26. *одобряет* результаты среднесрочного обзора работы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию¹⁴, проведенного с целью анализа осуществления обязательств и программы работы, согласованных на десятой сессии Конференции, и вновь выражает свою глубокую признательность правительству и народу Таиланда за организацию у себя встречи в связи с проведением среднесрочного обзора;

27. *приветствует* великодушное предложение правительства Бразилии выступить в качестве принимающей стороны одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в 2004 году и принимает к сведению адресованное Генеральному секретарю Конференции предложение подготовить проект предварительной повестки дня и определить сроки проведения сессии Конференции для рассмотрения Советом по торговле и развитию в первом квартале 2003 года;

28. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций во взаимодействии с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в системе многосторонней торговли по подпункту, озаглавленному «Международная торговля и развитие».

* * *

¹³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1), глава I, резолюция 2, приложение.

¹⁴ См. A/57/15 (Part II).

8. Второй комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Доклады Совета по торговле и развитию

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклады Совета по торговле и развитию о работе его двадцать восьмой исполнительной сессии, девятнадцатой специальной сессии и сорок девятой сессии¹⁵.

¹⁵ A/57/15 (Parts I–III); окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 15 (A/57/15)*.